

Compact

Compact

Compact

**Compact  
Standardholder H=16**

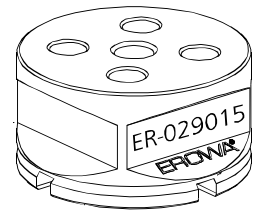
Sicherheit, Garantie, Haftung  
und Serviceadressen siehe  
Beilage A.

**Compact  
Standardholder H=16**

For safety, guarantee, liability  
and service addresses, see  
Appendix A.

**Compact  
Standardholder H=16**

Sécurité, garantie, responsabi-  
lités et adresses de service :  
voir annexe A.


**Verpackungsinhalt  
überprüfen**

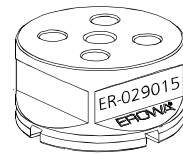
20 x Standardholder

**Check package  
contents**

20 x Standardholder

**Vérifier l'intégralité  
de la livraison**

20 x Standardholder


**Technische Daten**
**Anwendung:**

Montage von Elektroden und  
Werkstücken bis 50 mm  
Kantenlänge.

- A) Bohrung  $\varnothing$  7,5/4,8 (4x) für die Befestigung der Elektrode mit vier M4 Schrauben
- B) Gewinde M6 für die Befestigung von Spannzapfen ER-018845 (Option)
- C) Zentrierprisma (4x)
- D) Referenzseite
- E) Nute für Dichtring

**Technical data**
**Application:**

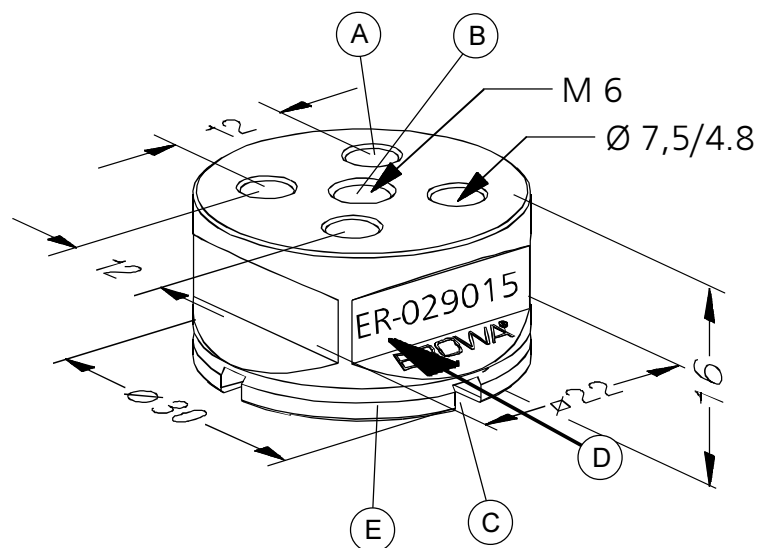
To fit electrodes and work-  
pieces of up to 50mm in edge  
length.

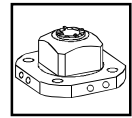
- A) Borehole  $\varnothing$  7.5/4.8 (4x) to attach electrode with four M4 bolts
- B) M6 thread to attach chucking spigot ER-018845 (option)
- C) Centering prism (4x)
- D) Reference surface
- E) Groove for sealing ring

**Caractéristiques techniques**
**Utilisation :**

Montage d'électrodes et de pièces  
ayant une longueur d'arête égale ou  
inférieure à 50 mm.

- A) Perçage  $\varnothing$  7,5/4,8 (4 x) pour la fixation de l'électrode au moyen de quatre vis M4
- B) Taraudage M6 pour la fixation de la tige de préhension ER-018845 (en option)
- C) Prisme de centrage (4 x)
- D) Face de référence
- E) Gorge pour joint d'étanchéité





## Compact

## Compact

## Compact

## Inbetriebnahme

## Setting up

## Mise en service

**Elektrode oder Werkstück befestigen:****To attach electrode or workpiece:****Fixation de l'électrode ou de la pièce :**

Befestigung mit vier M4 Schrauben.

Attachment by means of the four M4 bolts.

Fixation au moyen de quatre vis M4.

Spülbohrung (bei Bedarf) und Lochbild für Befestigungsgewinde M4 (4x) in Elektrode (F) bohren. (Lochbild siehe Technische Daten.)

Drill flushing borehole (if necessary) and borehole pattern for M4 attachment threads (4x) into electrode (F) (for the borehole pattern, cf. Technical data).

Percer le trou d'arrosage (en cas échéant) et la configuration de perçage pour les taraudages de fixation M4 (4 x) dans l'électrode (F). (Pour la configuration de perçage, se référer aux caractéristiques techniques.)

Elektrode mit vier M4 Schrauben (G) durch die Bohrungen (A) befestigen.

Attach electrode by threading four M4 bolts (G) through the boreholes (A).

Fixer l'électrode au moyen de quatre vis M4 (G) par les taraudages (A).

**Spannzapfen montieren:****To fit chucking spigot:****Montage de la tige de préhension :**

Compact Spannzapfen Combi ER-029098 (Option) verwenden für Einsatz in ITS-Compact CombiChuck. (Eine genaue Montageanleitung liegt dem Spannzapfen bei.)

Use Compact spigot Combi ER-029098 (option) for application with the ITS Compact CombiChuck. (Exact assembly instructions are supplied with the chucking spigot.)

Avec mandrin ITS-Compact Combi, utiliser la tige de préhension ER-029098 (en option). (Des instructions de service détaillées font partie de la livraison de la tige de préhension.)

Standardholder unter Berücksichtigung der Referenzseite (D) in das Compact Spannfutter einspannen. (Der Spannvorgang ist in der Betriebsanleitung Ihres Compact Spannfeeders beschrieben.)

Clamp Standardholder into the Compact chuck, taking into account the reference surface (D). (The clamping process is described in the operating manual of your Compact chuck.)

Serrer le Standardholder dans le mandrin Compact en tenant compte de la face de référence (D). (La description détaillée de la procédure de serrage se trouve dans les instructions de service du mandrin Compact.)

**EWIS:**

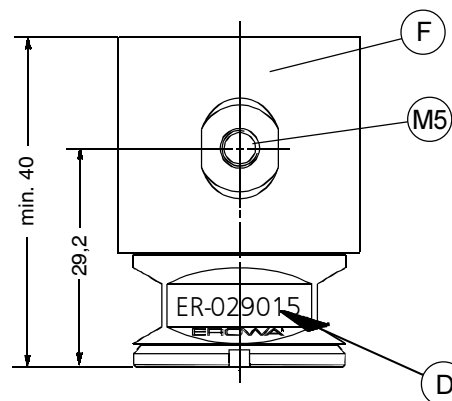
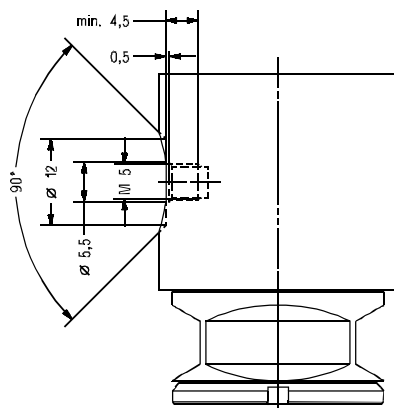
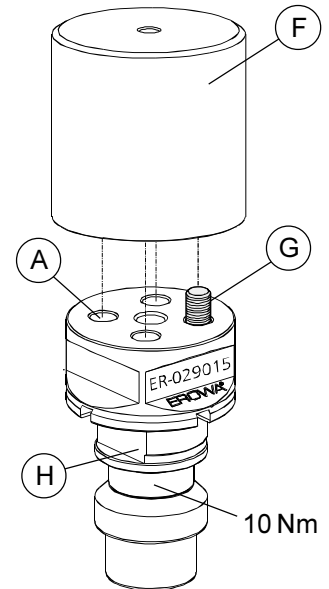
Bei Bedarf eines EWIS-Chip müsste dieser in der Elektrode (F) befestigt werden. Dazu ist ein M5 Gewinde mit Senkung auf der Referenzseite (D) anzubringen.

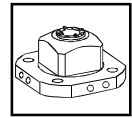
**EWIS:**

When an EWIS chip is required, it will have to be attached to the electrode (F). For this purpose, cut a countersunk M5 thread into the reference side (D).

**EWIS:**

En cas de besoin d'une puce EWIS, celle-ci doit être fixée sur l'électrode (F). Il convient de prévoir à cet effet un filetage M5 sur la face de référence (D).





## Compact

## Compact

## Compact

**Wartung und Pflege**

Standardholder nach dem Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

Zentrierprismen (C) vor Beschädigung durch Schläge schützen.

**Maintenance**

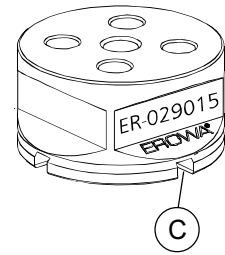
After use, thoroughly clean the Standardholder and protect it against corrosion.

Protect centering prisms (C) from damage through knocks.

**Maintenance**

Après utilisation, nettoyer soigneusement le standardholder, et le protéger contre la corrosion.

Protéger les prismes de centrage (C) contre les endommagements dus aux chocs.

**Optionen**

ER-029098  
Compact Spannzapfen Combi  
(Satz à 20 Stk.)

ER-022922  
Dichtring zu Compacthalter  
(Satz à 50 Stk.)

**Options**

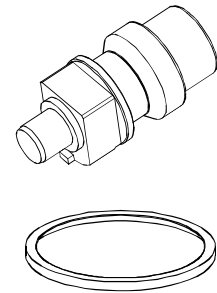
ER-029098  
Compact Chucking spigot  
Combi (Set of 20)

ER-022922  
Sealing ring for Compact holder  
(Set of 50)

**Options**

ER-029098  
Tige de préhension Compact  
Combi (jeu de 20 unités)

ER-022922  
Joint d'étanchéité pour support  
Compact (jeu de 50 unités)

**Ersatzteile**

Dieses Produkt ist nur als Ganzes lieferbar und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

**Spare parts**

This product is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

**Pièces de rechange**

Ce produit n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Il est disponible chez votre agent EROWA.

**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)41 935 11 11  
 Fax +41 (0)41 935 12 13  
 Email: info@erowa.com  
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patents:**

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Suisse  
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Brevets :**

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

**Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales**

**Deutschland**  
 EROWA System Technologien GmbH  
 Gewerbepark Schwadernmühle  
 Rossendorferstrasse 1  
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.  
 Deutschland  
 Tel. 09103 7900-0  
 Fax 09103 7900-10  
 info@erowa.de  
 www.erowa.de

**Frankreich**  
 EROWA Distribution France Sàrl  
 PAE Les Glaisins  
 12, rue du Bulloz  
 FR-74940 Annecy-le-Vieux  
 France  
 Tel. 4 50 64 03 96  
 Fax 4 50 64 03 49  
 info@erowa.tm.fr  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Strada Statale 24 km 16,200  
 IT-10091 Alpignano (TO)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax 011 9664875  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Via Leonardo Da Vinci n. 8  
 IT-31020 Villorba (TV)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax -  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Spanien**  
 EROWA Technology Ibérica S.L.  
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.  
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona  
 España  
 Tel. 093 265 51 77  
 Fax 093 244 03 14  
 erowa.iberica.info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Skandinavien**  
 EROWA Technology Scandinavia A/S  
 Fasanvej 2  
 DK-5863 Ferritslev Fyn  
 Denmark  
 Tel. 65 98 26 00  
 Fax 65 98 26 06  
 info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Osteuropa**  
 EROWA Technology Sp. z o.o.  
 Eastern Europe  
 ul. Spółdzielcza 37-39  
 55-080 Kąty Wrocławskie  
 Poland  
 Tel. 71 363 5650  
 Fax 71 363 4970  
 info@erowa.com.pl  
 www.erowa.com

**Indien**  
 EROWA Technology (India) Private Limited  
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)  
 India  
 Tel. 040 4013 3639  
 Fax 040 4013 3630  
 salesindia@erowa.com  
 www.erowa.com

**USA**  
 EROWA Technology, Inc.  
 North American Headquarters  
 2535 South Clearbrook Drive  
 Arlington Heights, IL 60005  
 USA  
 Tel. 847 290 0295  
 Fax 847 290 0298  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

**China**  
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
 G/F, No. 24 Factory Building House  
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
 Shanghai 200233, PRC  
 China  
 Tel. 021 6485 5028  
 Fax 021 6485 0119  
 info@erowa.cn  
 www.erowa.cn

**Singapur**  
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.  
 CSE Global Building  
 No.2 Ubi View, #03-03  
 Singapore 408556  
 Singapore  
 Tel. 65 6547 4339  
 Fax 65 6547 4249  
 sales.singapore@erowa.com  
 www.erowa.com

**Japan**  
 EROWA Nippon Ltd.  
 Sasano Bldg.  
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku  
 105-0012 Tokyo  
 Japan  
 Tel. 03 3437 0331  
 Fax 03 3437 0353  
 info@erowa.co.jp  
 www.erowa.co.jp

